



KDP23-MICRO
0775882

Sensor acústico de movimiento
Sensor de movimiento acústico
Infrared Motion Sensor
Détecteur de mouvement acoustique

KOBAN

¡Gracias por usar el KDP23-MICRO!

El KDP23-MICRO es un detector de sensibilidad con circuito integrado y sensor acústico. Reúne automatismo, comodidad, seguridad, ahorro energético. Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de señal de control. Puede identificar el día y la noche automáticamente. Su fácil instalación permite su uso en una gran variedad de aplicaciones.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Fuente de alimentación: 220-240 V/AC	Rango de detección: 360 °
Frecuencia de alimentación: 50/60 Hz	Distancia de detección: 8 m máx. (<24°C)
Luz ambiental: <3-2000LUX (ajustable)	Temperatura de trabajo: -20 ~ + 40°C
Retardo de tiempo: Min 10 seg ± 3 seg	Humedad de trabajo: <93% RH
Máx 15 min ± 2 min	Consumo de energía: aprox. 0,5 W
Carga nominal: Max.2000W 1000 W	Altura de instalación: 2,2-4m
	Velocidad de movimiento de detección: 0,6-1,5 m/s

Sensibilidad del control de sonido: 30dB~ 90dB (ajustable)

FUNCIONES:

- Puede identificar el día y la noche: el consumidor puede ajustar el estado de trabajo en diferentes condiciones de luz ambiental. Puede funcionar durante el día y la noche cuando se ajusta en la posición "sol" (máx.). Puede funcionar con una luz ambiental inferior a 3LUX cuando se ajusta en la posición "3" (min).
- El retardo de tiempo se agrega continuamente: cuando recibe las segundas señales de detección dentro de la primera detección, se reiniciará a tiempo desde el momento.
- Sensibilidad del control de sonido: 'MIC' 30dB-90dB (ajustable), gire la perilla MIC a "+", el sonido es aproximadamente 30dB. Gire la perilla MIC a "-", el sonido es aproximadamente 90dB.



Buena sensibilidad



Poca sensibilidad

Altura	Avance transversal	Avance frontal
2.5m	0.6m	0.3m
3.0m	0.6m	0.4m
3.5m	0.6m	0.4m

CONSEJOS DE INSTALACIÓN:

Evite las siguientes situaciones:

- Evite apuntar el detector hacia objetos con superficies reflectantes, como espejos, etc.
- Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como salidas de calefacción, unidades de aire acondicionado, luz, etc.
- Evite apuntar el detector hacia objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas altas, etc.



temper

2

CONEXIÓN:

Advertencia. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Debe ser instalado por un electricista profesional.
- Desconecte la fuente de energía.
- Cubra o esconda cualquier componente vivo adyacente.
- Asegúrese de que el dispositivo no se pueda encender.
- Compruebe que la fuente de alimentación esté desconectada.

- Mueva la carcasa superior con un giro en sentido antihorario como se muestra en el diagrama de la derecha.
- Conecte la alimentación y la carga de acuerdo con el diagrama de cableado de conexión.
- Fije la parte inferior en la posición seleccionada con un tornillo.
- Vuelva a instalar la carcasa superior en el sensor, luego podrá encenderlo y probarlo.

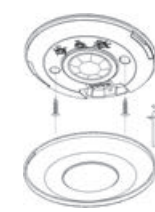
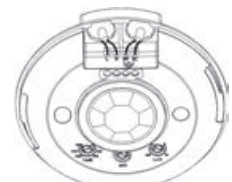
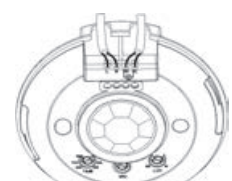


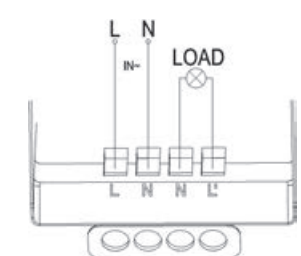
DIAGRAMA DE CONEXIÓN: (Ver la figura de la derecha)



Los cables entran y salen de la parte inferior.

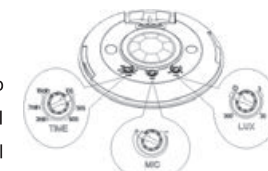


Los cables entran y salen por el lateral.



TEST:

- Gire la perilla TIME en sentido antihorario hasta el mínimo (10s). Gire la perilla LUX en el sentido de las agujas del reloj hasta el máximo (sol). Gire el mando MIC en el



temper

3

- sentido de las agujas del reloj en el máximo (+).
- Alimente el dispositivo; el sensor y su lámpara conectada no tendrán señal al principio. Después de 30 seg de calentamiento, el sensor podrá comenzar a funcionar. Si el sensor recibe la señal de detección, la lámpara se encenderá. Si no hay otra señal de inducción, la carga debería dejar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg y la lámpara se apagará.
- Gire el mando LUX en sentido antihorario al mínimo (3). Si la luz ambiental es más de 3LUX, el sensor no funcionaría y la lámpara también dejaría de funcionar. Si la luz ambiental es inferior a 3LUX (oscuridad), el sensor funcionará. Bajo ninguna condición de señal de inducción, el sensor debe dejar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg.
- Gire el interruptor de la perilla MIC a la izquierda (-). Cuando la lámpara está apagada, si aplaude y el sonido es >90 dB, la lámpara deberá encenderse, luego se apagará después de 10 seg ± 3 seg cuando no hay señal de detección.

Nota: cuando realice la prueba a la luz del día, gire la perilla LUX a la posición (SUN); de lo contrario, la lámpara del sensor podría no funcionar. Si la lámpara se conecta a más de 60 W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de al menos 60 cm.

FAQ:

- La carga no funciona:
 - Compruebe si la conexión de la fuente de alimentación y la carga es correcta.
 - Compruebe si la carga funciona correctamente.
 - Compruebe si la configuración de la luz de trabajo corresponde a la luz ambiental.
- La sensibilidad es baja:
 - Compruebe si hay algún obstáculo delante del detector que lo afecte para recibir las señales.
 - Compruebe si la temperatura ambiente es demasiado alta.
 - Compruebe si la fuente de la señal de inducción está en el campo de detección.
 - Compruebe si la altura de instalación corresponde a la altura requerida en las instrucciones.
 - Compruebe si la orientación en movimiento es correcta.
- El sensor no puede apagar la carga automáticamente:
 - Compruebe si hay una señal continua en el campo de detección.
 - Verifique si el tiempo de retardo está configurado en la posición máxima
 - Compruebe si la potencia corresponde a la requerida en las instrucciones.

temper

4

Obrigado por usar o KDP23-MICRO!

O KDP23-MICRO é um detector de sensibilidade com circuito integrado e sensor acústico. Reúne automação, conforto, segurança, economia de energia, utiliza a energia infravermelha do ser humano como fonte de sinal de controle. Ele pode identificar o dia e a noite automaticamente. Sua fácil instalação permite seu uso nas mais variadas aplicações.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Fonte de alimentação: 220-240 V / AC	Faixa de detecção: 360 °
Frequência de energia: 50/60 Hz	Distância de detecção: 8m máx. (<24°C)
Luz ambiente: <3-2000LUX (ajustável)	Temperatura de trabalho: -20 ~ + 40°C
Atraso de tempo: Min 10 seg ± 3 seg	Umidade de trabalho: <93% RH
Máx. 15 min ± 2 min	Consumo de energia: Aprox. 0,5 W
Carga nominal: Max.2000W 1000 W	Altura de instalação: 2,2-4m
	Velocidade de detecção de movimento: 0,6-1,5 m/s

Sensibilidade do controle de som: 30dB ~ 90dB (ajustável)

FUNÇÕES:

- Pode identificar o dia e a noite: o consumidor pode ajustar o status de trabalho em diferentes condições de luz ambiente. Pode funcionar durante o dia e à noite na posição "sol" (máx.). Ele pode operar em uma luz ambiente inferior a 3LUX quando definido para a posição "3" (min).
- O retardo de tempo é adicionado continuamente: quando ele recebe os segundos sinais de detecção dentro da primeira detecção, ele será reiniciado a tempo a partir do momento.
- Sensibilidade de controle de som: 'MIC' 30dB-90dB (ajustável), gire o botão MIC para "+", o som é cerca de 30dB. Gire o botão MIC para "-", o som é de cerca de 90dB.



Boa sensibilidade



Baixa sensibilidade

Altura	Avanço cruzado	Avanço frontal
2.5m	0.6m	0.3m
3.0m	0.6m	0.4m
3.5m	0.6m	0.4m

DICAS DE INSTALAÇÃO:

Evite as seguintes situações:

- Evite apontar o detector para objetos com superfícies reflexivas, como espelhos, etc.
- Evite montar o detector perto de fontes de calor, como saídas de aquecimento, unidades de ar condicionado, luzes, etc.
- Evite apontar o detector para objetos que podem se mover com o vento, como cortinas, plantas altas, etc.



temper

5

6

CONEXÃO:

Aviso. Perigo de morte devido a choque elétrico!

- Deve ser instalado por um electricista profissional.
- Desconecte a fonte de alimentação.
- Cubra ou oculte quaisquer componentes ativos adjacentes.
- Certifique-se de que o dispositivo não pode ser ligado.
- Verifique se a fonte de alimentação está desconectada.

- Mova a caixa alta uma volta no sentido anti-horário, conforme mostrado no diagrama à direita.
- Conecte a alimentação e a carga de acordo com o diagrama de fiação de conexão.
- Fixe a parte inferior na posição selecionada com um parafuso.
- Reinstale o c superior no sensor, então você pode ligá-lo e testá-lo.

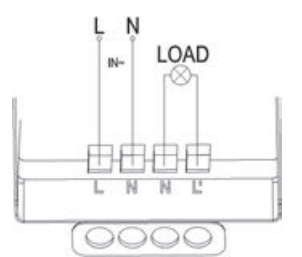
DIAGRAMA DE LIGAÇÃO: (Veja a figura à direita)



Os cabos entram e saem pela parte inferior.

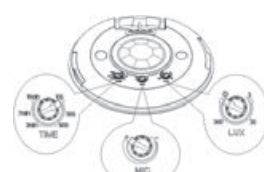


Os cabos entram e saem pela lateral.



TESTE:

- Gire o botão TIME no sentido anti-horário até o mínimo (10s). Gire o botão LUX no sentido horário até o máximo (sol). Gire o botão MIC no sentido horário até o máximo (+).
- Ligue o dispositivo; o sensor e sua lâmpada conectada não



terão sinal a princípio. Após 30 segundos de aquecimento, o sensor poderá começar a funcionar. Se o sensor receber o sinal de detecção, a lâmpada acenderá. Se não houver outro sinal de indução, a carga deve parar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg e a lâmpada desligará.

- Gire o botão LUX no sentido anti-horário até o mínimo (3). Se a luz ambiente for superior a 3LUX, o sensor não funcionará e a lâmpada também deixará de funcionar. Se a luz ambiente for inferior a 3LUX (escuridão), o sensor funcionará. Sob nenhuma condição de indução de sinal, o sensor deve parar de funcionar dentro de 10 seg ± 3 seg.
- Gire o botão do botão MIC para a esquerda (-). Quando a lâmpada está desligada, se bater palmas e o som for > 90 dB, a lâmpada deve acender e, em seguida, desligará após 10 seg ± 3 seg quando não houver sinal de detecção.

Nota: Ao testar à luz do dia, gire o botão LUX para a posição (SUN); caso contrário, a lâmpada do sensor pode não funcionar. Se a lâmpada estiver conectada a mais de 60W, a distância entre a lâmpada e o sensor deve ser de pelo menos 60cm.

PERGUNTAS FREQUENTES:

- O carregamento não funciona:
 - Verifique se a conexão da fonte de alimentação e a carga estão corretas.
 - Verifique se a carga está funcionando corretamente.
 - Verifique se a configuração da luz de trabalho corresponde à luz ambiente.
- A sensibilidade é baixa:
 - Verifique se há algum obstáculo na frente do detector que o afete para receber os sinais.
 - Verifique se a temperatura ambiente está muito alta.
 - Verifique se a fonte do sinal de indução está no campo de detecção.
 - Verifique se a altura de instalação corresponde à altura exigida nas instruções.
 - Verifique se a orientação do movimento está correta.
- O sensor não pode desligar a carga automaticamente:
 - Verifique se há um sinal contínuo no campo de detecção.
 - Verifique se o tempo de atraso está definido para a posição máxima.
 - Verifique se a potência corresponde ao exigido nas instruções.

temper

7

8

Welcome to use KDP23-MICRO infrared motion sensor with sound controlled!

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

SPECIFICATION:

Power Source: 220-240V/AC	Detection Range: 360 °
Power Frequency: 50/60Hz	Detection Distance: 8m máx (<24°C)
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature: -20~+40°C
Time Delay: Min.10sec ± 3sec	Working Humidity: <93%RH
Max.15min ± 2min	Power Consumption: approx 0.5W
Rated Load: Max.2000W 1000W	Installation Height: 2.2-4m
	Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

Sound Control Sensitivity: 30DB-90DB (adjustable)

FUNCTIONS:

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.
- Sound Control Sensitivity: 'MIC' 30DB-90DB(adjustable) Turn the MIC knob to "+", the sound is about 30DB. Turn the MIC knob to "-", the sound is about 90DB.



Good sensitivity



Poor sensitivity

Height	Walk across	Walk towards
2.5m	0.6m	0.3m
3.0m	0.6m	0.4m
3.5m	0.6m	0.4m

INSTALLATION ADVICE:

- As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:**
- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
 - Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
 - Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



temper

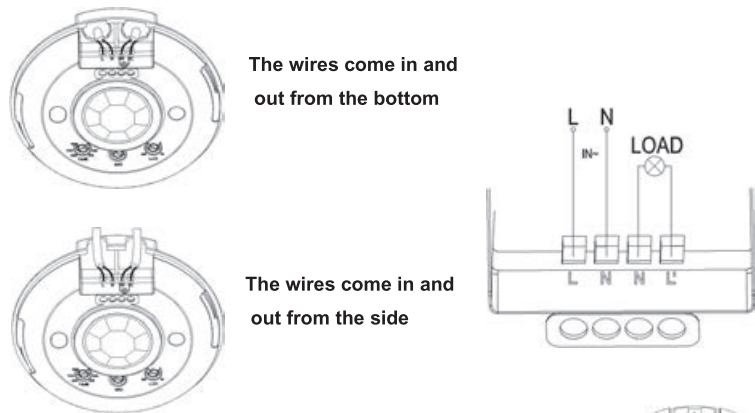
CONNECTION:

⚠ WARNING
Warning. Danger of death through electric shock!

- Must be installed by professional electrician.
- Disconnect power source.
- Cover or shield any adjacent live components.
- Ensure device cannot be switched on.
- Check power supply is disconnected.

- Please move the upper cover with anti-clockwise whirl as per the diagram on the right.
- Connect the power and the load according to the connection-wire diagram.
- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw.
- Install back the upper cover on the sensor, then you could switch on the power and test it.

CONNECTION-WIRE DIAGRAM: (See the right figure)



TEST:

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun), Turn the MIC knob clockwise on the maximum (+).



- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.
- Turn MIC knob switch to anti-clockwise (-). When the lamp is off, if you clap your hands and if the sound is 90dB, the lamp should be on, then off after 10sec±3sec when no inductor signal.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load does not work:
 - Please check if the connection of power source and load is correct.
 - Please check if the load is good.
 - Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
 - Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
 - Please check if the ambient temperature is too high.
 - Please check if the induction signal source is in the detection field.
 - Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
 - Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
 - Please check if there is continual signal in the detection field.
 - Please check if the time delay is set to the maximum position.
 - Please check if the power corresponds to the instruction.



Merci d'avoir utilisé le KDP23-MICRO !

Le KDP23-MICRO est un détecteur de sensibilité avec circuit intégré et capteur acoustique. Il allie l'automatisation, confort, sécurité, économie d'énergie. Il utilise l'énergie infrarouge de l'être humain comme source de signal de commande. Il peut identifier le jour et la nuit automatiquement. Son installation facile permet son utilisation dans une grande variété d'applications.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

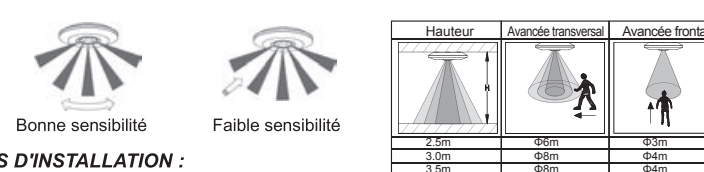
Alimentation : 220-240 V / AC
 Fréquence d'alimentation : 50/60 Hz
 Lumière ambiante : <3-2000LUX (réglable)
 Temporisation : Min 10 s ± 3 s
 Max 15 min ± 2 min
 Charge nominale: Max.2000W
 1000W

Portée de détection : 360°
 Distance de détection : 8m max. (-24°C)
 Température de fonctionnement : -20 ~ + 40°C
 Humidité de fonctionnement : < 93 % HR
 Consommation électrique : env. 0,5 W
 Hauteur d'installation : 2,2-4m
 Vitesse de mouvement de détection : 0,6-1,5 m/s

Sensibilité du contrôle du son : 30 dB - 90 dB (réglable)

LES FONCTIONS:

- Peut identifier le jour et la nuit: le consommateur peut ajuster l'état de fonctionnement dans différentes conditions de lumière ambiante. Il peut fonctionner de jour comme de nuit en position "soleil" (max.). Il peut fonctionner dans une lumière ambiante inférieure à 3LUX lorsqu'il est réglé sur la position « 3 » (min).
- La temporisation est ajoutée en continue: lorsqu'elle reçoit les deuxièmes signaux de détection dans la première détection, elle se réinitialise à partir de ce moment.
- Sensibilité du contrôle du son : « MIC » 30dB-90dB (réglable), tournez le bouton MIC sur « + », le son est d'environ 30dB. Tournez le bouton MIC sur "-", le son est d'environ 90dB.



CONSEILS D'INSTALLATION :

- Évitez les situations suivantes :
 - Évitez de pointer le détecteur vers des objets avec des surfaces réfléchissantes, tels que des miroirs, etc.
 - Évitez de monter le détecteur à proximité de sources de chaleur, telles que des bouches de chauffage, des unités de climatisation, des lumières, etc.
 - Évitez de pointer le détecteur vers des objets qui peuvent se déplacer dans le vent, tels que des rideaux, des plantes hautes, etc.



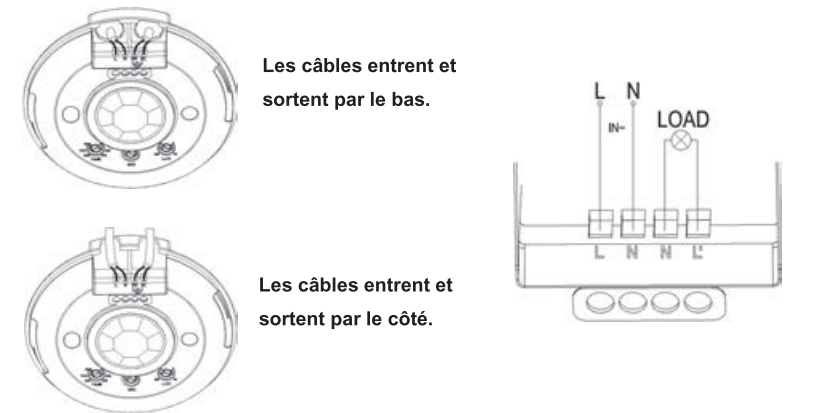
LIEN:

⚠ WARNING
Avertissement. Danger de mort par électrocution !

- Il doit être installé par un électricien professionnel.
- Débranchez la source d'alimentation.
- Couvrez ou masquez tous les composants sous tension adjacents.
- Assurez-vous que l'appareil ne peut pas être allumé.
- Vérifiez que l'alimentation est débranchée.

- Déplacez le boîtier supérieur d'un tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué sur le schéma à droite.
- Connectez l'alimentation et la charge selon le schéma de câblage de connexion.
- Fixez la partie inférieure dans la position choisie avec une vis.
- Réinstallez le top c sur le capteur, puis vous pouvez l'allumer et le tester.

DIAGRAMME DE CONNEXION:(Voir la figure à droite)



TEST:

- Tournez le bouton TIME dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au minimum (10s). Tournez le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum



- (soleil), tournez le bouton MIC dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum (+).
- Alimentez l'appareil ; le capteur et sa lampe connectée n'auront aucun signal au début. Après 30 secondes de préchauffage, le capteur pourra commencer à fonctionner. Si le capteur reçoit le signal de détection, la lampe s'allumera. S'il n'y a pas d'autre signal d'induction, la charge doit cesser de fonctionner dans les 10 s ± 3 s et la lampe s'éteint.
 - Tournez le bouton LUX dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au minimum (3). Si la lumière ambiante est supérieure à 3LUX, le capteur ne fonctionnera pas et la lampe cessera également de fonctionner. Si la lumière ambiante est inférieure à 3LUX (obscurité), le capteur fonctionnera. En l'absence de conditions d'induction de signal, le capteur doit cesser de fonctionner dans les 10 s ± 3 s.
 - Tournez le bouton MIC vers la gauche (-). Lorsque la lampe est éteinte, si elle claque et que le son est > 90 dB, la lampe doit s'allumer, puis elle s'éteindra au bout de 10 sec ± 3 sec lorsqu'il n'y a pas de signal de détection.

Remarque : lors d'un test à la lumière du jour, tournez le bouton LUX sur la posit (SUN) ; sinon, la lampe du capteur peut ne pas fonctionner. Si la lampe est connectée à plus de 60W, la distance entre la lampe et le capteur doit être d'au moins 60cm.

FAQ:

- La charge ne fonctionne pas:
 - Vérifiez si la connexion de l'alimentation et de la charge est correcte.
 - Vérifiez si la charge fonctionne correctement.
 - Vérifiez si le réglage de la lampe de travail correspond à la lumière ambiante.
- La sensibilité est faible:
 - Vérifiez s'il y a un obstacle devant le détecteur qui l'affecte pour recevoir les signaux.
 - Vérifiez si la température ambiante est trop élevée.
 - Vérifiez si la source du signal d'induction se trouve dans le champ de détection.
 - Vérifiez si la hauteur d'installation correspond à la hauteur requise dans les instructions.
 - Vérifiez si l'orientation de déplacement est correcte.
- Le capteur ne peut pas éteindre la charge automatiquement:
 - Recherchez un signal continu dans le champ de détection.
 - Vérifiez si le temps de retard est réglé sur la position maximale
 - Vérifiez si la puissance correspond à celle requise dans les instructions.



GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
3 años/anos/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.
 PT – T.E.I. garantiza este produto contra defeitos de fábrica ate 3 anos. Para validar esta garantia, é essencial ter a fatura da compra.
 EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.
 FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout défaut de fabrication. Pour valider cettegarantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
 Polígono industrial de Granda, nave 18
 33199 • Granda - Siero • Asturias
 Teléfono: (+34) 985 793 204
 Fax: (+34) 985 986 341
 Email: info@grupotemper.com

Una empresa del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.